

**BIBLIOGRAFIA DE JOSEP PALAU I FABRE**  
**BIBLIOGRAPHY BY JOSEP PALAU I FABRE**  
**BIBLIOGRAFÍA DE JOSEP PALAU I FABRE**

**POESIA**  
**POETRY**  
**POESÍA**

**1943**

- *Balades amargues*. Melilla, 1943. [Edició clandestina].
- *L'aprenent de poeta 1936-1942*. Barcelona: La Sirena, 1944 (amb data 1943). [Edició clandestina].

**1945**

- *Imitació de Rosselló-Pòrcel*. Barcelona: La Sirena, 1945. [Edició clandestina].

**1946**

- *Càncer*. París: Edicions de l'Alquimista, 1946.

**1952**

- *Poemes de l'Alquimista 1936-1950*. 1a ed. Barcelona: La Sirena, 1952. [Edició clandestina].

**1971**

- *Theorie des couleurs*. Traduit del català per l'autor. Edició de l'autor. Ed. de 100 ex. numerats, 10 ex. de col·laborador de la A a la J. Barcelona, 1971.

**1972**

- *Poemes de l'Alquimista*. 2a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 1972. [Edició censurada].

**1977**

- *Poemes de l'Alquimista*. 3a ed. Barcelona: Proa, 1977. [Edició restaurada, revisada i augmentada].

**1979**

- *Poemes de l'Alquimista*. 4a ed. Barcelona: Proa, 1979. [Reimpressió de la tercera].
- *Poemas del Alquimista. Antologia*. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés. Col. Selecciones de Poesia Española, 1979. [Text bilingüe. Trad. Josep Palau i Fabre].

**1984**

- *Poemes de l'Alquimista. Em va fer Joan Brossa i Des d'un got d'aigua fins al pretroli*. Barcelona: Edicions 62/Orbis, 1984. [Edició conjunta amb Joan Brossa].

**1987**

- *Tres composicions epigramètiques*. Mataró: Traç, 1987.

**1991**

- *Poemes de l'Alquimista*. 6a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 1991. [Edició definitiva].

**1996**

- *7 Poesie dell'alchimia*. Roma: La LibrericiuoLA, 1996. [Edició de luxe amb la selecció de 7 poemes de Josep Palau i Fabre i 7 aiguaforts d'Achille Perilli].

**1997**

- *Poemes de l'Alquimista*. 7a ed. Barcelona: Diputació de Barcelona. Col·lecció Llibres d'abril, 1997. [Edició no venal].
- *Poemes de l'Alquimista*. 8a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 1997.

**2000**

- *Retrat d'un alquimista: recital de Josep Palau i Fabre*. Barcelona: Casa Elizalde. Institució de les Lletres Catalanes, 18/05/2000.

**2001**

- *Poemes de l'Alquimista*. 9a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 2001.
- *Les veus del ventríloc*. Barcelona: Proa. Els llibres de l'Óssa menor, núm. 229, 2001. [Poesia de teatre. Tria i pròleg de David Castillo].
- *Josep Palau i Fabre. Poesia al carrer*. Olot: Biblioteca Marià Vayreda. Institut de Cultura de la Ciutat d'Olot, 2001

**2002**

- *Poemas del Alquimista*. Barcelona: Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores, 2002. [Prefaci de Juan Goytisolo. Edició bilingüe de l'autor].

**2005**

- *Poemes de l'Alquimista*. 10a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 2005.
- *Sfåreernas musik. La Música de les esferes*. Versió de Lasse Söderberg. Lilla torg: juny 2005. Edició d'amic de 13 ex. numerats O a 12.

**2008**

- *Josep Palau i Fabre Madrid 2008: Don Joan i l'Alquimista. Don Juan y el Alquimista*. Institut Ramon Llull. Círculo de Lectores, 2008.
- *Poemes de l'Alquimista*. 11a ed. Barcelona: Proa. Col·lecció Els Llibres de l'Óssa Menor, núm. 72, 2008.

**2013**

- *Poemes de l'Alquimista*. Dotzena edició. Barcelona: Edicions 62 (Poetes del XX, 20), 2013.

**2017**

- *Poemes de l'Alquimista*. Edició definitiva. 13<sup>a</sup> edició. Barcelona: Raval Edicions SLU, Proa, 2017.
- *Jo soc el meu propi experiment: Tretze poemes de l'Alquimista il·lustrats per Arnal Ballester*. Idea i disseny de Julià Guillamon i Albert Planas. Caldes d'Estrac: Fundació Palau/Any Palau i Fabre, 2017.

**2018**

- PALAU I FABRE, Josep. *Josep Palau i Fabre. Poemas*. Edició i pròleg de David Castillo. Madrid: Delegación del Gobierno de la Generalitat de Catalunya en Madrid, 2018. Edició no venal amb motiu de l'exposició

*Palau mira a Picasso* i l'acte poètic al Centre Cultural-Llibreria Blanquerna. Edició bilingüe.

- PALAU I FABRE, Josep. *Teoria dels colors*. Alella: Vibop Edicions, 2018. Edició no venal en motiu de les noces d'or de Montserrat Arenas i Eduard Serra.

## 2020

- *Teoria dels colors*. Alella: Vibop Edicions, 2020. Pròleg d'Anna Maluquer. Epíleg de Julià Guillamon. Edició en francès, català, castellà i anglès.

## POESIA DINS ANTOLOGIES I MISCEL·LÀNIES POETRY COLLECTIONS AND ANTHOLOGIES POESÍA DENTRO DE ANTOLOGÍAS Y MISCELÁNEAS

### 1942

- *Poesies*. Edició conjunta amb Josep Romeu, Rosa Leveroni; Josep Ros Artigues. Barcelona: Amics de la Poesia, 1942. [Cent-cinquanta exemplars numerats i signats pels autors].

### 1947

- *La Poesia Catalana. Contemporanis*. Selecció i pròleg de F. Gutiérrez. Barcelona: Josep Janés, editor, 1947. [Inclou "Mirall", "Lullaby", "Arenas de l'amor", "Ombra d'Anna", "Triomf d'alta follia", "Pedra", "En la mort de Rabindranath Tagore", "La mort"].

### 1948

- "Rosa de París", dins *Ofrena a París dels intel·lectuals catalans*. Barcelona: Albor, 1948. [Poema signat "L'Alquimista". Frontispici de Pablo Picasso i trenta-cinc dibuixos a la ploma].

### 1949

- "Quinze poetas catalanes". Introducció i traducció de Joao Cabral de Melo Neto. *Revista Brasileira de Poesia*. Sao Paulo. Ano II, Fevereiro de 1949. Num. 4. Vol. I. P. 39.

### 1951

- *Antologia de la Poesia Catalana (1900-1950)*. A cura de Joan Triadú. Barcelona: Editorial Selecta. Biblioteca Selecta 78, 1951. [Inclou "Sol", "Sonet escrit de cara a la mort", "L'aventura", "les aigües saturades", "Sóc tan vell com París", "Comiat"].
- *Llibre de Nadal*. A cura de Tomàs Garcés. Barcelona: Editorial Selecta, S.A., 1951. [Inclou "Nit de Nadal"].

### 1952

- *Vuit poetes*. Barcelona: Óssa Menor. Els llibres de l'Óssa Menor, 1952. Sis-cents exemplars numerats. Poemes de Rosa Leveroni, Salvador Espriu, Josep Romeu, Josep Palau i Fabre, Joan Barat, Joan Perucho, Joan Triadú, Jordi Sarsanedas. [Inclou "Pedra", "La sabata", "Salvador Dalí", "La mort", "L'aventura", "Sensació", "Cul d'ampolla", "L'home de les cavernes", "Cant espiritual", "La música de les esferes", "Comiat"].
- CRUSAT, Paulina. *Antologia de Poetas Catalanes Contemporaneos*. Madrid: Ediciones Rialp, S. A., 1952. [Inclou "Sombra de Ana", "El zapato", "Canto espiritual", "Adios"].

### 1953

- *Anthology of catalan lyric poetry*. Tria i introducció Joan Triadú. Oxford: The Dolphin Book Co. Ltd., 1953.
  - AZCOAGA, Enrique. *Panorama de la poesia moderna española*. Buenos Aires, 1953. [Inclou "El zapato", "Canto espiritual", "Adios"].
- 1955**
- *Antologia amorosa*. Tria i pròleg de Marià Manent. Barcelona: Editorial Selecta. Biblioteca Selecta 163, 1955. [Inclou "Cançó de la noia que habita el cor"].
  - *Le Journal des Poètes: Numéro especial consacré a la poésie catalane*. Brusel·les: Le Journal des Poètes. Mensuel de Création et d'Information Poétique. III/1955. p. 19 inclou una biografia resumida i el poema "La rose", p. 20 el poema "Pierre".
- 1957**
- *L'alosa i el rossinyol: Cap d'any 1957*. Palma de Mallorca: Moll. Col·lecció Raixa, 1957.
- 1958**
- *Cuadernos de Ágora*. Núms.19-20. Madrid: Concha Lagos, V-VI/1958. [Inclou "Comiat"]. Edició bilingüe català-castellà.
- 1962**
- *Versions de poesia catalana*. Edició preparada per F.-P. Verrié, amb la col·laboració d'Albert Manent; Joan Triadú i Joaquim Molas. Barcelona: 1962. [Amb motiu del XVIè Congrès de la Unió Internacional d'Editors. Ofert pels editors Albertí, Argullós, Arimany, Aymà, Benguerel, Borràs, vídua Cruzet, Dalmau, Gili, Guardans, Horta, Imbert, Julià, Lluch, Moll, Pedreira, Piñol, Porter, Puig Quintana, Rahola, Riera, Clavillé, Salvat, Seix, Vergés, Vicens i Zendera. Inclou "Pedra"].
  - *Poeti catalani*. Text i traducció de Livio B. Wilcock. Milano: Casa Ed. Valentino Bompiani, 1962. Edició bilingüe. [Inclou "Comiat", "Pedra", "Sonet escrit de cara a la mort"].
- 1963**
- *Poesia catalana del segle XX*. Joaquim Molas, Josep M. Castellet. Barcelona: Edicions, 62. Col·lecció a l'abast, 3, 1963. [Inclou "La sabata", "L'aventura", "Comiat"].
- 1965**
- *Nova antologia de poesia catalana*. A cura de Joan Triadú. Barcelona: Editorial Selecta. Biblioteca Selecta 368. Poesia XLVII. 1965. [Inclou: "Sol", "Sonet escrit de cara a la mort", "Les aigües saturades", "Sóc tan vell com París", "Comiat"].
- 1967**
- *Caracola. Revista malaguenya de poesia 171-172*. Màlaga, I/II. 1967. Nota de José Batlló. Edició bilingüe. [Inclou "Comiat"].
- 1968**
- *Un segle de poesia catalana*. A cura de Jaume Bofill i Ferro i Antoni Comas. Barcelona: Edicions Destino, 1968. [Inclou "Cançó de la noia que habita el cor", "L'alienat", "Nova Leda", "Ombra d'Anna", "La gran cursa del mar", "Triomf d'alta follia", "La sabata", "Sol", "Don Joan", "La mort", "Sonet escrit de cara a la mort", "L'aventura", "Comiat"].
  - *Antologia d'homenatge a Pompeu Fabra. Barcelona any Fabra 1968*. Pròleg de Joan Triadú, Barcelona: Eler. Col·lecció de les Hores Extres 4,

1968. [Inclou "A una bandera en temps d'interdicció" (també "Senyera 1942")].

#### 1969

- *Antologia de poesia catala contemporânea*. Selecció de Stella Leonardos, pròleg Domingos Carvalho da Silva. São Paulo: Montfort Editor, 1969.
- *Poesia catalana de la Guerra d'Espanya (1936-1939) i de la resistència*. A cura de Stephen Cartwright. Edicions Catalanes de París. Col·lecció Frontera oberta 1, 1969. [Inclou "Dansa de l'odi sobre la tomba del dictador", signat per Modest Fabra, pseudònim de Josep Palau i Fabre].
- *Antologia d'homenatge a Pompeu Fabra. Barcelona, any Fabra 1968*. Barcelona: Les Hores Extres 4. [Inclou "A una bandera en temps d'interdicció" i respostes a un questionari].

#### 1973

- "Les imprecacions del diable". *Tarot de quinze*. Barcelona: Tarot de Quinze7universitat Autònima de Barcelona, III-IV/1973.

#### 1975

- *Gespa-Price*. Barcelona: Departament de Filologia Hispànica. Promoció d'Activitats Culturals. Facultat de Filosofia i Lletres. Universitat Autònoma de Bellaterra. Festival de poesia de primavera. Campus de Bellaterra, 1975. [Inclou: "Oi! Ototoi!..." del llibre Homenatge a Picasso].
- *1a mostra de poesia '75*. Arenys de Mar: Casal parroquial. [Inclou "La cançó més banal", "Versos tristos", "Vi dolç"].

#### 1976

- *Antologia de la Poesia Patriòtica Catalana*, feta per Joaquim Molas amb el pseudònim d'Emili Segué. Vol. II de les Edicions Catalanes de París, 1976. Inclou el poema "Dansa de l'odi", pp.176-177. Palau signa com Modest Fabra.

#### 1977

- *Antologia Price-Congrés*. A cura de Tarotdequinze. Barcelona: Congrés de Cultura Catalana. Edicions 62, 1977. [Inclou "Era dia de mercat..."].

#### 1978

- *Een morgenland een avondland: 14 vlaamse & 14 catalaanse dichters=Terra de llevant, terra de ponent: 14 poetes catalans i 14 poetes flamencs*. Traduits per Bob de Nijs. Flemish P.E.N. Centre, 1978. [Inclou "La mort sobrevivent"].

#### 1979

- *23 poemes inèdits il·lustrats per nois i noies de L'Arc*. Barcelona: L'Arc, tècniques d'expressió, curs 1979/80. [Inclou "Començament i fi"].

#### 1980

- *Plomes catalanes contemporànies*. Sèrie d'entrevistes realitzades per Lluís Busquets i Grabulosa a *El Correo catalán*. La "Josep Palau i Fabre, l'alquimista de l'esperit", fou publicada el 31.3.1979 i en aquesta edició es troba a les pp. 95-104. Inclou l'entrevista, petita biografia i els poemes: "Vaig com les aus", "Ombra d'Anna" i "El Danubi blau"

#### 1981

- *Tärningskastet*. A cura de Lars-Hakan Svensson i Lasse Söderberg. Kristianstad: Nya Civiltryckeriet, 1981. [Inclou "Främlingen"].

#### 1983

- *Poesia catalana contemporànea*. Edició, versió y pròleg de José Corredor-Matheos. Madrid: Espasa-Calpe, S.A., 1983. [Edició bilingüe. Inclou "El zapato", "La sabata", "Despedida", "Comiat"].
  - Fonoll, Celdoni. *La poesia a l'escola*. (la Caixa a les escoles). Curs 1983/84. Barcelona: Fundació Caixa de Pensions, 1983. [Inclou "Comiat"].
- 1984**
- Fonoll, Celdoni. *La poesia a l'escola*. (la Caixa a les escoles). Curs 1984/85. Barcelona: Fundació Caixa de Pensions, 1984. [Inclou "Comiat"].
- 1985**
- *Poesia catalana. Antologia 1939-1968*. A cura d'Àlex Broch. Barcelona: Edicions 62. El Garbell 16, 1985. [Inclou "La sabata", "Sonet escrit de cara a lamort", "Comiat"].
  - *Poesia amorosa catalana*. A cura de Rita Schnitzer. Barcelona: Elfos Edicions, 1985. (Miniatures Selectes) . Inclou "Cançó de la noia que habita el cor".
- 1986**
- *Nou segles de poesia als Països Catalans*. A cura de Celdoni Fonoll, pròleg de Josep Palau i Fabre. Sant Boi de Llobregat: Edicions del Mall, 1986. [Inclou els poemes "Cançó de la noia que habita el cor", "Ombra d'Anna", "Sol", "Vaig com les aus", "Comiat", "Monòleg del demiürg"].
  - Fonoll, Celdoni. *La poesia a l'escola*. (la Caixa a les escoles). Barcelona: Fundació Caixa de Pensions, 1986. [Inclou "Cançó de la noia que habita el cor"].
- 1987**
- *Ein spiel von spiegeln: Katalanische Lyrik des 20. Jarhunderts*. A cura de Tilbert Stegmann. Il·lustracions d'Antoni Tàpies. Leipzig: Verlag Philipp Reclam Jun., 1987. Edició bilingüe. [Inclou "Nàpols", "Dona", "La gran cursa del mar"].
  - Fonoll, Celdoni. *La poesia a l'escola*. (la Caixa a les escoles). Barcelona: Fundació Caixa de Pensions, 1987. [Inclou "Vaig com les aus"].
- 1990**
- *De Koele Hoeken en Kanten van de Schaduw. Hedendaagse catalaanse poëzie*. Traducció de Bob De Nijs. Meerbeke-Ninove, Point 19, 1990.
- 1992**
- *Antologia i guia didàctica dels trobadors a la poesia actual*. A cura de Jordi Balcells i Albert Roig. Barcelona: Laertes S.A. de Ediciones, 1992. [Inclou "La música", "Les paraules", "Peix"].
- 1993**
- *Poesia catalana contemporànea*. Antonio Jiménez Millán. Torremolinos, Málaga: Litoral, Revista de la Poesia y el Pensamiento 199-200, 1993. [Inclou "Las carreras del mar"].
  - *Cor Madrigal*. Text d'Adelaida Amigó. [Concert a l'Església de la Parròquia Major de Santa Anna, Barcelona. Inclou el poema "L'aventura"].
- 1995**
- *El Price dels poetes. 25 anys*. Ajuntament de Barcelona, 1995. [Inclou "La sabata", "Cant espiritual", "Gernika"].

- *Festa, dol i circumstàncies*. A cura de Jaume Subirana. Barcelona: Edicions Proa. Proa Butxaca 4, 1995. [Inclou “Jo em donaria a qui em volgués”, “Ombra d’Anna”, “Comiat”, “Cançons i plors”].
- 1997**
- *Trànsit poètic: Poemes al Metro. Antologia 1997*. [Barcelona]: Ajuntament de Barcelona. Institut de Cultura. TMB, 1997.
  - *Antologia de poetes catalans. Un mil·lenni de literatura. Volums III i IV de Maragall als nostres dies*. A cura de Giuseppe E. Sansone. Barcelona: Galàxia Gutenberg. Cercle de Lectors, 1997. [Inclou “Poeta-Narcís”, “Jo em donaria a qui em volgués”, “Paraules (cerquen música)”, “Vella memòria dels boscos”, “Triomf d’alta follia”, “Sonet intrauterí”, “Don Joan”, “Sensació”, “Negatiu”, “Cant espiritual”].
  - *Som lyktsken i en gruva. Elfte artes antologi*. Traducció de Lasse Söderberg. Text bilingüe. Malmö: Internationella Poesidagarna i Malmö, 6-12 september 1997. [Inclou el poema “Don Joan”].
- 1999**
- *Poemes d’un segle: Poesia occidental del segle XX*. A cura de Marc Granell i Isidre M. Marzo. Carcaixent: Edicions 96, 1999. [Inclou “En la mort de Rabindranath Tagore”].
  - *Imatges i poemes dels Països Catalans*. A cura d’Albert Manent. Barcelona: El Club dels Lectors dels Països Catalans, 1999. [Inclou “Senyera 1942”].
- 2000**
- *Lletra i poesia: 6 lletres 6 paraules 6 poemes 6 poetes*. La Bisbal: Terracota Museu, 2000. [Inclou: “La sabata”].
- 2001**
- *Tenebra blanca. Antologia del poema en prosa en la literatura catalana contemporània*. A cura de D. Sam Abrams. Barcelona: Proa, 2001. [Inclou “Sonet intrauterí”, “La rosa”, “El geni”, “Capítol en blanc”, “El primer amor”, “Cant espiritual”].
  - *Roses. Pètals, aromes, espines*. A cura d’Esteve Miralles. Vic: Eumo editorial. Universitat de Vic. Calaix de versos 2, 2001. [Inclou “La rosa”].
  - *Viatges i paraules. Set dies de poesia a la ciutat*. Ajuntament de Barcelona. Institut de Cultura. TMB, 18-24.5.2001. [Inclou “La gran cursa de la mar”].
- 2002**
- *T’estimo... Més de cent poemes d’amor i de desig*. A cura de D. Sam Abrams. Vic: Eumo Editorial. Universitat de Vic. Calaix de versos 4, 2002. [Inclou “Ombra d’Anna”].
- 2003**
- *Barcelona Poesia. 19è festival internacional*. Ajuntament de Barcelona, 07-14/05/2003. [Inclou “Ombra d’Anna”, “La Sabata”, “Cant Espiritual”, “Monòleg del pare”, “Monòleg del demiürg”].
  - *1r Festival de poesia a l’aire lliure de Caldes d’Estrac*. Preàmbul i selecció de poemes. Caldes d’Estrac: Fundació Palau, 2003.
  - *100 poesies catalanes que cal conèixer*. Pròleg i tria de Joan Triadú. Barcelona: ECSA. Associació Conèixer Catalunya, 2003. [Inclou “Cant espiritual”].
- 2004**

- *Resonancias: Poesia catalana contemporánea*. Compilación de Bernat Puigobella; traducción Marta Noguer Ferrer y Carlos Guzmán Moncada. Edición bilingüe. México: Coordinación de Difusión Cultural. Dirección de Literatura. Textos de Difusión Cultural. Serie El Puente, 2004. [Inclou "Don Joan", "Mirall", "La Sabata", "Cant espiritual"].

## 2005

- *Les Citadelles. Revue de Poésie. Dixième numéro*. Prologue Philippe Démeron. París: 2005. [Inclou "Triomf d'alta follia", "La rosa", "Versos d'amor pagà", "Comiat", "Pedra", "Cant espiritual", "Paradís atroç", "Ombra d'Anna", "La gran cursa de la mar", "La naixença de Venus", "Don Joan", "Sóc tan vell...", "La femme du poète", "Carole Lombard, estrella del cinema, mor carbonitzada en incendiar-se l'avió que la conduïa a Los Angeles"].
- *Santi Santamaria entre llibres i fogons*. Cabrera de Mar: Galerada, 2005. [Inclou "Imatge de Gala"].
- *Toni Vidal. Roques de Menorca*. Sant Lluís – Menorca: Triangle Postals, S.L., 2005. [Inclou "La dansa de la pedra"].

## 2006

- *Poesia a Palau. Festival d'estiu de Caldes d'Estrac*. Caldes d'Estrac: Fundació Palau, 2006. [Inclou "Cant espiritual"].

## 2007

- *Made in Catalunya: Laurie Anderson, Lou Reed and Patti Smith reading catalan poetry*. Barcelona: Institut Ramon Llull, 2007. [Inclou el poema "La sabata" en versió bilingüe català-anglès].
- *Light off Water: XXV catalan poems 1978-2002*. Edició de Iolanda Pelegrí i Anna Crowe. Edinburgh: The Scottish Poetry Library. Institut Ramon Llull, 2007. [Inclou "Era dia de mercat"].
- *Poetes òrfics catalans*. A cura de Francesc Ruiz Soriano. Pollença – Mallorca: El Gall Editor. Trucs i Baldufes, núm. 22. Sèrie major, 2007. Antologia. [Inclou "Versos tristos", "Jo em donaria a qui em volgués", "Vella història de boscos", "Paraules (cerquen música)", "Imitat de Dante", "Les imprecacions del diable", "Passa la llum per amagats camins", "Paradís atroç", "Don Joan", "Mèdium", "Sonet escrit de cara a la mort", "Les paraules", "L'or no és groc", "La mort sobrevivent", "La música de les esferes", "Comiat"].

## 2008

- *Trobada de poetes a vora la pintura d'Esther Boix*. Text de Ricard Creus. Presentació Pep Radresa. Girona: CCG Edicions, 2008. [Inclou "Autorretrat Frances Gimeno"].
- *Palafols paraules prenyades*. A cura de Pitu Hernández i Selvaggi, 2008. [Inclou "Començament i fi"].
- *Nit de la poesia. Premià de Dalt*. Ajuntament de Premià de Dalt, 14/03/2008. [Inclou "Sonet escrit de cara a la mort."].
- *Don Juan. Can Mayor nº 22. Boletín de la casa Museo Gutiérrez Albelo*. Icod de los Vinos – Tenerife: abril 2008. [Versió castellana de Clara Curell i Andrés Sánchez Robayna].
- *Josep Palau i Fabre: Madrid 2008. Don Joan i l'Alquimista/Don Juan y el Alquimista*. Institut Ramon Llull/Círculo de Lectores, 2008. [Edició bilingüe català-castellà].



## 2009

- *Per dir sí. 50 poemes per a casaments*. A cura de Jaume Subirana, amb un pròleg de Charles Darwin. Badalona: Ara Llibres, S.C.C.L., 2009. [Inclou “Jo em donaria a qui em volgués”].
- *Que no mori la llum. 50 poemes per a funerals*, a cura de Jaume Subirana, amb un pròleg de Francesc Torralba, Ara Llibres, S.C.C.L., Badalona, 2009. [Inclou “Cant Espiritual”].

## 2011

- *Esta luz de Sinera: Antología general de la poesía catalana*. Edición bilingüe. Selección, estudio y traducción de Carlos Clementson. Madrid: Editorial Eneida, 2011. [Inclou un estudi i la traducció dels poemes de Josep Palau i Fabre “Pedra”, “Poeta-Narcís”, “Jo em donaria a qui em volgués”, “La sabata”, “Cant Espiritual”, “Comiat”].

## 2012

- *Cavall Fort*. Núm. 1200. Barcelona: Edicions Cavall Fort, S. L., VII/2012. Inclou el poema de Josep Palau i Fabre “La cançó de la misèria”, p. 15.
- *Paraula encesa: Antologia de poesia catalana dels últims cent anys*. Edició a cura de Pere Ballart i Jordi Julià. Barcelona: Viena edicions, (El Far de Viena, 1), Barcelona 2012. Inclou els poemes de Josep Palau i Fabre “Jo em donaria a qui em volgués”, “L’aventura” i “Paradís atroç”.

## 2013

- GUARDIOLA, Carles-Jordi. *Mar de tots: Viatge literari pel Cap de Creus*. Girona: Diputació de Girona (Col.lecció Josep Pla II), 2013. Inclou el poema “Grifeu”.

## 2016

- *Dóna'm la mà: Cinquanta poemes d'amor*. Selecció a cura de Marcel Riera. Barcelona: Viena Edicions, 2016. Inclou el poema “Jo em donaria a qui em volgués”.
- PUJADÓ, Miquel. *Poemes de capçalera*. Barcelona: Editorial Barcanova, S.A., 2016. Inclou DVD. Inclou el poema de Josep Palau i Fabre “Sol”.

## 2017

- *Tu i jo: trenta-dues maneres de dir-ho*. Tria de Jaume Subirana. Barcelona: Columna Edicions, Llibres i Comunicació, S. A. U., 2017. Inclou el poema de Josep Palau i Fabre “Jo em donaria a qui em volgués”, pp. 30, 31.
- BOCANEGRA, Víctor. *Sacrilegis. Poemes musicats de clàssics catalans*. Godall Edicions, 2017. Inclou DVD. Conté el poema de Josep Palau i Fabre “Paraules (cerquen música)”.
- *Poemes de l'Alquimista*. Tria, introducció i propostes de treball de Tomàs Nofre. Barcelona: Educaula62 (Col.lecció Educació 62), 2017.

## 2018

- VIRGILI, Enric. *Antologia de poesia catalana. Nova tria*. Grup Editorial 62, s.l.u. (Educaula62. Col.lecció Educació 62, 102), 1ª ed., 2018.
- FONTCUBERTA, Joan; PALAU I FABRE, Josep. *Poems of the Alchemist=Poemas del Alquimista*. Madrid: La Fabrica, 2018.
- SAYRACH, Narcís. *Sant Jordi: paraula i art. Poetes i artistes catalans contemporanis*. Lleida: Pagès editors (El far de Viena, 4), 2018. Inclou el poema “Cavaller”.

- ABRAMS, D. Sam. *Llum a les golfes. Una antologia del haiku modern i contemporani català*. Barcelona: Viena Edicions, 2018. Inclou els haikus 4 i 8 dels "Grans poemes de l'emperador lang Po Tzu"

**2019**

- MALUQUER, Anna. *Caldes d'Estrac: Perla de poetes*. Caldes d'Estrac: Fundació Palau/Ajuntament de Caldes d'Estrac, 2019. Inclou "Durant molts anys, quan el tren..." / "La dama de les magnòlies" / "Cant espiritual" / "Picasso pur" / "Vaig com les aus" / "El Danubi blau" / "La gran cursa del mar".
- ILLAMOLA, Emília; LLADÓ, Josep; AVELLANEDA, Julià. *Els poetes del Maresme (del segle XVI al l'any 2000)*. Pròleg de Carles Duarte. Argentona: Voliana Edicions (Voliac poesia, 13), 2019. Inclou "Misiva", "Versos d'amor pagà", "Cançó", de "L'aprenent de poeta"
- ABRAMS, Sam. *Una vela en el mar blau. Antologia de poesia catalana moderna de tema grec*. Figueres: Edicions Cal·lígraf, 2019. Inclou "Poeta Narcís", "Nova Leda", "La Caverna" i "Mots de ritual per a Electra"

### **POESIA PUBLICADA EN DIARIS I REVISTES**

### **POETRY PUBLISHED IN JOURNALS AND MAGAZINES**

### **POESIA PUBLICADA EN DIARIOS I REVISTAS**

**1933**

- "Instant". Barcelona: Revista *Eulàlia*, c. 1933.

**1936**

- "Tors nu". Barcelona: *La Publicitat*. c. 1939. "Petita antologia de La Publicitat".
- "Els versos començats". Barcelona: *La Publicitat*. 01.03.1939. "Petita antologia de La Publicitat".

**1939**

- "L'ideal". *Meridià. Setmanari de Literatura, Art i Política. Tribuna del Front Intel·lectual Antifeixista*. Núm. 53, p. 6.

**1949**

- "Arena de l'amor". Córdoba: *Cántico*, vol. XII/1948 – I/1949. Cuatro poetas catalanes., p. 9 [123].

### **TRADUCCIONS DE LA POESIA DE JOSEP PALAU I FABRE**

### **TRANSLATED POETRY BY JOSEP PALAU I FABRE**

### **TRADUCCIONES DE LA POESÍA DE JOSEP PALAU I FABRE**

**1949**

- "Quinze poetas catalanes". Introducció i traducció de Joao Cabral de Melo Neto. *Revista Brasileira de Poesia*. Sao Paulo. Ano II, Fevereiro de 1949. Num. 4. Vol. I. P. 39.

**1953**

- AZCOAGA, Enrique. *Panorama de la poesia moderna española*. Buenos Aires, 1953. [Inclou "El zapato", "Canto espiritual", "Adios"].

**1962**

- “Comiat”, “Pedra”, “Sonet escrit de cara a la mort”, *Poeti Catalani*. Text i traducció de Livio B. Wilcock. Milano: Casa Ed. Valentino Bompiani, 1962. [Edició bilingüe].

**1965**

- “El zapato”, “Despedida”, *Antologia Poetica de la Lengua Catalana (puesta en versos castellanos)*. A cura de Félix Ros. Madrid: Editora Nacional, 1965.

**1968**

- “Comiat”, dins *Een Catalaans Berich*. Tria i traducció de Bob de Nijs. Lier: De Bladen Voor de Poëzie, 1968.

**1971**

- *Théorie des couleurs*. Edició i traducció de Josep Palau i Fabre, 1971. Tiratge de 100 exemplars numerats i 10 de co-laborador de A a la J. [Editat amb motiu del 90è aniversari de Picasso].

**1972**

- SÁNCHEZ JUAN, Sebastià. *Versiones líricas*. Barcelona: Editorial Peñíscola, 1972. Inclou “Nana”.

**1979**

- *Poemas del Alquimista. Antologia*. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés. Colección Selecciones de poesía española 1979. [Text bilingüe].

**1983**

- *Poesía catalana contemporánea*. Edició, versió i pròleg de José Corredor-Matheos. Madrid: Espasa-Calpe, S.A., 1983. [Edició bilingüe. Inclou “El zapato”, “La sabata”, “Despedida”, “Comiat”].

**1987**

- MAROEVIC, Tonko. *Bikova Koza. Mala antologija katalonskog modernog pjesništva*. Zagreb: Nakladni Zavod Matice Hrvatske, 1987. Inclou *La gran cursa del mar*, *Pedra*, *Sonet escrit de cara a la mort*, *Comiat*.

**1990**

- *De Koele Hoeken en Kantten van de Schaduw. Hedendaagse Catalaanse Poësie*. Traducció de Bob De Nijs. Meerbeke-Ninove: Point 19, 1990.

**1993**

- *Poesía catalana contemporánea*. Antonio Jiménez Millán. Torremolinos, Málaga: Litoral, Revista de la Poesía y el Pensamiento 199-200, 1993. [Inclou “Las carreras del mar”].

**1994**

- *Five Faces*. Selected and translated by Sam Abrams, with five illustrations by Picasso. Barcelona: Institut d'Estudis Nord-Americans. Co-lecció Beacon Literature Series 11, 1994. [Text bilingüe. Edició no venal].

**1996**

- *Clarós Instant: Imagem e Palavra na Poesia Catala Actual. Encontros Acarte 96*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1996. [Selecció de quinze poemes].

**1997**

- SÖDERBERG, Lasse [tria i traducció]. *Som Lyktsken i en Gruva. Elfte Arets Antologi*. Internationella Poesidagarna i Malmö 6-12 september 1997. [Inclou el poema "Don Joan". Text bilingüe].
- 1999**
  - *Alkemistens Dikter och Andra Texter*. Översättning och inledning Lasse Söderberg. Lund: Ellerströms. Co l-lecció Salt för vindarna 6. 1999. [Selecció de *Poemes de l'Alquimista* traduïts al suec].
  - *Cant Espiritual*. Barcelona: Boza Editor, 1999. Il·lustrat amb quatre gravats de Perejaume. Cent exemplars numerats i signats pels autors. [Traducció del poema de Palau i Fabre a catorze llengües].
- 2002**
  - *Poemas del alquimista*. Barcelona: Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores, 2002. Prefaci de Juan Goytisolo. [Edició bilingüe de l'autor].
- 2003**
  - *Poemes de l'Alquimista*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana/CPB de l'ONCE, 2003. [Transcripció al sistema Braille].
- 2004**
  - *Pirineoak-Pirineus, d'una riba a l'altra*. Traducció del català de Jon Elordi. Institució de les Lletres Catalanes. Eusko Jaularitzza, VI/ 2004.
  - "A la búsqueda de un saber poético" per José Maria Espinasa. *Tierra Prometida*, núm. 7, México D.F. (México). Inclou: "Yo me daría a quien quiera", "Versos tristes", "Baile", "Lullaby", "Enemigo del aire", "Elzapato", "La muerte", "Sonetos escritos de cara a la muerte", "Capítulo blanco", "El primer amor", "Piedra".
- 2005**
  - *Sfärernas Musik. La Música de les Esferes*. Versió de Lasse Söderberg. Lilla torg, VII/2005. Edició d'amic de 13 ex. numerats O a 12.
- 2008**
  - *Josep Palau i Fabre: Madrid 2008. Don Joan i l'Alquimista/Don Juan y el Alquimista*. Institut Ramon Llull/Círculo de Lectores, 2008. [Edició bilingüe català-castellà].
  - "Don Juan". *Can Mayor*, núm. 22. Boletín de la Casa-Museo Gutiérrez Albelo.IV/2008. Versió de Clara Curell i Andrés Sánchez Robayna.
- 2009**
  - *Langue vive*, nº 5. Tria i traducció de Daniel Meyer. Liège: Matières à Poésie núm. 26, VII/2009. [Inclou "Extraits de *Poemes de l'Alquimista*", "El Danubi blau=Le Danube bleu", "Negatiu=Negatif", "Capítol en blanc=Chapitre en blanc", "L'or no és groc=L'or n'est pas jaune", "El primer amor=Le premier amour", "Cul d'ampolla=Cul de bouteille", "Taronja=Orange"].
- 2011**
  - *Esta luz de Sinera: Antología general de la poesía catalana*. Edición bilingüe. Selección, estudio y traducción de Carlos Clementson. Madrid: Editorial Eneida, 2011. [Inclou un estudi i la traducció dels poemes de Josep Palau i Fabre "Pedra", "Poeta-Narcís", "Jo em donaria a qui em volgués", "La sabata", "Cant Espiritual", "Comiat"]
- 2012**
  - VIDAL, Toni. *Vestits de ceba*. Sant Lluís – Menorca: Triangle Postals, S. L., 2012. Inclou un poema inèdit de Josep Palau i Fabre, p. 62.

- CASTELLET, Josep M.; MOLAS, Joaquim. *Antologia General de la Poesia Catalana*. (Poetes del segle XX, 0). Barcelona: Edicions 62, 2012. Inclou el poema de Josep Palau i Fabre "L'aventura", pp.484-486.`

**Fundació Palau**  
Actualitzat novembre 2020